



L'ECHO

DE LA

ROBERTSAU

SEPTEMBRE 1961

No 9

Bulletin mensuel de l'Association de
Défense des Intérêts de la Robertsau

Responsable de la Publication: M. ZIMMER Emile, 23, Chemin de l'III, Robertsau
Rédaction: MM. Charles BARBIER et Edmond BIRCHOFFER, Robertsau

Waschmaschinen
Reparaturen

nur eine Adresse

RADIANE-WOLF

RADIO-TÉLÉVISION

ART MENAGER

131. Rue Boscklin
ROBERTSAU
Téléph. 35 18 77

Informationsfahrt des Komitees

Am Sonntag, den 20. August 1961, organisierte der Vorstand vom Interessenverein eine kleine Ausfahrt zwecks Besichtigung einiger Festhallen, wozu auch das Messtikomitee eingeladen war. Die Abfahrt fand statt wie vorgesehen um 8 Uhr. So fuhren wir direkt nach Plobsheim, wo auch die erste Besichtigung stattfand. Der Herr Pfarrer dieser protestantischen Gemeinde stellte sich uns zur Verfügung und so konnten wir ein schönes Werk bis in die kleinsten Details besichtigen. Der Saal weist eine Fläche von rund 240 Quadratmetern auf, er ist 20 Meter lang auf 12 Meter breit, ohne die Theaterbühne, welche auch wieder bei einem Ball 60 Personen aufnehmen kann. Am anderen Ende eine geräumige Kabine für 2 Kino-Apparate, oben über dieser Kabine eine Galerie, die wieder 60 Personen aufnehmen kann. Im ganzen fasst der Saal 300 Personen bequem an Tischen sitzend oder dann 500 Personen mit Stühlen ohne Tische. Links im Saal befindet sich eine schöne Küche und Buffet. Im Keller, der sich unter der Bühne erstreckt, ist dann eine moderne Warmluftheizung eingebaut. Der Herr Pfarrer teilte uns mit, dass dieses Werk im ganzen auf rund 12 Millionen alte Francs zu stehen kam. Nachdem wir uns herzlich bedankt hatten, nahmen wir Abschied und so ging die Fahrt wieder weiter via Obenheim, wo ein weiterer Saal zur Besichtigung vorgesehen war. Auch hier stellte sich der Eigentümer, welcher diesen Saal selbst erbauen liess, uns für jede Auskunft bereitwillig zur Verfügung. Dieser Saal weist eine Länge von 20 Metern auf 15 Meter auf und kann 500 Personen an Tischen fassen. Auch mit einer schönen Theaterbühne sowie einer Kino-Kabine und darüber wieder eine kleine Galerie. Ohne Tische kann der Saal gut 750 Personen fassen. Unter diesem Saal befindet sich allerdings kein Keller

und nur ein kleines Buffet. Dagegen sind in diesem Saal zwei schöne Toilettenräume angebaut. Dieses Werk kam im ganzen auf 10 Millionen alte Francs zu stehen.

Nachdem wir nun ein kleines Frühstück eingenommen hatten, ging dann die Fahrt weiter und zwar nach Boofzheim. Nach der Besichtigung der Milchzentrale, wurden wir in freundschaftlicher Weise von Herrn Maire Fischer empfangen, welcher uns dann zum von der Gemeinde neu erbauten Festsaal führte. Herr Maire teilte uns mit, dass dieser Saal das Werk des Architekten Siegrist von der Robertsau ist. Möchte auch gleich voraus schicken, dass dieser Saal wohl einer der schönsten der ganzen Umgebung und vielleicht sogar einer der schönsten im Unter-Elsass ist. Der Herr Maire übernahm die Führung und so konnten wir diesen Saal eingehend besichtigen. Die Gemeinde Boofzheim, die im ganzen nur 750 Einwohner zählt, hat sich diesen Luxus geleistet einen Saal, welcher mit seiner Galerie einbezogen 800 bis 1000 Plätze bietet, zu errichten. Schon der grosse eindrucksvolle Eingang, dann kommt man gleich in den Vorraum, der ganz durch moderne Schiebetüren abgetrennt wird, mit einem schönen und grossen Buffet. Dieser Raum kann auch als Versammlungslokal benützt werden. Ueber diesem Lokal befindet sich dann die Galerie, welche bequem 80 bis 100 Personen an Tischen Platz bietet. Diese Galerie ist so gestaffelt, dass für jede Person die beste Sicht auf die Theaterbühne geboten ist. Dann kommt der eigentliche Saal, der eine Fläche von zirka 500 Quadratmetern aufweist. Anschliessend dann eine mächtige Theaterbühne, auf welcher der grösste Musikverein sich bequem installieren könnte, auf beiden Seiten je ein schöner Umkleideraum. Die Bühne sowie das Buffet sind ganz unter-

kertert. Eine wunderbare ganz moderne Beleuchtung, die Lampen wirken wie kleine Sterne am Himmel. Das ganze wird mit 7 Mazoutöfen geheizt. Dieser Saal, der ungefähr dem allgemeinen Wunsch unserer Robertsauer entsprechen würde, kam die Gemeinde Boofzheim auf insgesamt 20 Millionen alte Francs.

Sollte in Wirklichkeit so etwas für unsere Robertsau, die mindestens 30 mal mehr Einwohner zählt, nicht möglich sein? Wir glauben mit etwas gutem Willen von unserer Stadtverwaltung, die doch schon für einen einzigen Verein allein über 100 Millionen alte Francs ausgegeben hat, wäre es bestimmt nicht zuviel, wenn die Stadtverwaltung für unseren Vorort etwa 25 Millionen spendet, wo sie doch mit einem Schlag etwa 20 Vereine und eine Einwohnerzahl von 25.000 Personen zufriedenzustellen konnte.

Wir erlauben uns nun auf diesem Wege einen öffentlichen Aufruf an unsere Verwaltung und hoffen, dass uns die Stadtverwaltung anhören wird. Wir sind auch zu jeder Zeit bereit in dieser Frage mit unseren Gewählten oder selbst mit Herrn Maire über dieses Projekt zu diskutieren, das für unseren Vorort äusserst dringend ist und in keinem Falle mehr auf längere Sicht verschoben werden kann.

In dieser Erwartung,

Der Secrétaire Général.

ROBERTSAUER!

Kauft bei den
Geschäftsleuten
welche uns durch
ihre Inserate
unterstützen!

Sortie d'informations du Comité

Dimanche le 20 août 1961 le Comité de l'Association des Intérêts de la Robertsau a fait une petite sortie pour visiter quelques salles de fêtes, sortie à laquelle le Comité de la Foire a été également invité. Le départ avait lieu, comme prévu, à 8 heures. Nous sommes allés directement à Plobsheim où avait lieu la première visite d'information. M. le Pasteur de cette commune protestante s'est mis à notre disposition et nous pouvions visiter une belle oeuvre jusque dans le plus petit détail. La salle a une surface d'environ 240 m², elle est d'une longueur de 20 mètres sur 12 mètres de largeur, sans la scène pour représentations théâtrales sur laquelle également 60 personnes trouveront de la place lors d'un bal. A l'autre bout de la salle se trouve une cabine spacieuse pour 2 appareils cinématographiques, au-dessus de cette cabine se trouve une galerie où 60 personnes pourront prendre place. En tout la salle peut contenir 300 personnes, confortablement assises à des tables, ou 500 personnes assises sur des chaises, mais sans tables. A gauche dans la salle une belle cuisine et un buffet. Dans la cave se trouvant sous la scène, on a installé un système de chauffage moderne à air chaud. M. le pasteur nous a informé que toute cette oeuvre a coûté 12 millions d'anciens francs.

Après avoir remercié sincèrement nos informateurs, nous avons continué notre voyage via Obenheim, où il a été prévu de visiter une autre salle. Là aussi le propriétaire, qui a fait construire lui-même cette salle, s'est mis à notre disposition pour tout renseignement. Cette salle présente en longueur 20 mètres sur 15 mètres et il peut contenir 500 personnes att-

bées. Elle dispose également d'une belle scène ainsi que d'une cabine cinématographique, et au-dessus de celle-ci également une petite galerie. Sans des tables cette salle peut contenir bel et bien 750 personnes. Au-dessous de cette salle ne se trouve pas de cave, et seulement un petit buffet. Par contre on y a ajouté deux belles toilettes. Cette oeuvre a coûté en tout dix millions d'anciens francs.

Après avoir pris un petit-déjeuner, nous continuons notre voyage avec but Boofzheim. Après avoir visité la centrale laitière, nous avons été reçus très aimablement par M. le Maire Fischer, qui nous a conduits vers la salle de fête nouvellement construite. M. le Maire nous a fait savoir que le plan de cette salle a été conçu par l'architecte M. Siegrist de la Robertsau. Je voudrais avancer tout de suite que cette salle est sans doute une des plus belles de la région, peut-être même une des plus belles de tout le Bas-Rhin. Sous la conduite de M. le Maire nous avons pu visiter la salle dans le détail. La commune de Boofzheim, qui en tout ne compte que 780 habitants, s'est payé le luxe de faire construire une salle de fêtes pouvant contenir avec sa galerie 800 à 1.000 places. Déjà l'entrée imposante frappe le visiteur, puis on entre dans le hall qui peut être séparé par des portes coulissantes modernes, avec un beau grand buffet. Cette pièce peut également servir de lieu d'assemblée. Au-dessus de ce local se trouve la galerie, qui offre facilement de la place à 80 à 100 personnes assises à des tables. Cette galerie est ainsi étagée que chaque spectateur a la meilleure vue sur la scène théâtrale. Ensuite il y a la salle même, avec une

espace de 500 m. Au fond une scène de théâtre imposante, où la société de musique la plus importante pourra s'installer confortablement, des deux côtés se trouvent des loges pour les acteurs. Sous la scène ainsi que sous le buffet il y a des caves. L'éclairage est très moderne et très beau, les lampes passent comme de petites étoiles au firmament. Le tout est chauffé par 7 poeles a mazout. Cette salle qui correspondrait au vœu unanime de notre Robertsau, est revenue à la commune de Biefnheim en tout à 20 millions de anciens francs. Est-ce qu'en effet cela ne serait pas possible pour notre Robertsau, qui compte au moins plus que 30 fois d'habitants en plus que Biefnheim ? Nous croyons que pour notre administration municipale, qui a depuis peu une seule société plus que 100 millions d'anciens francs, il ne serait pas de trop d'accorder à notre faubourg 25 millions d'anciens francs, car d'un seul coup elle pourrait satisfaire à peu près 23 sociétés et une population de 25.000 personnes. Nous nous permettons de lancer par cette voie un appel à notre administration municipale en ce qui nous espérons qu'elle nous entendra. Nous sommes également à tout moment prêts de discuter ce projet avec nos élus et même avec M. le Maire, ce projet est en effet très simple pour notre faubourg et qui, de toute façon, ne peut plus être remis à une date ultérieure.

Dans cette attente,
Le Secrétaire Général.

ENTREPRISE DE NETTOYAGE DE VITRE
Schmidt Ch. Willy
3, rue de la Fourmi, 3

Faites vos achats en :
TELEVISIONS
RADIOS - U.K.W.
TRANSISTORS
REFRIGERATEURS
CUISINIÈRES
ASPIRATEURS
DISQUES
chez

Radio-Télévision
Ch. GROLL
67, RUE DE BISCHWILLER
SCHILTIGHEIM

Unser Ausflug vom 8. Oktober

Was wir bereits im letzten Heft der „Echö“ angekündigt haben, findet am 8. Oktober im Auftrag der MZ die „Echö“-Redaktion statt. Am 8. Oktober werden wir am Sonntag des 8. Oktober (8. Okt.) stattfinden.

Die Komitee hat einen schönen Ausflug zusammengestellt und wird es dieses Mal nach Norden ausrichten. Die Fahrt wird am Sonntag des 8. Oktober stattfinden.

Die Fahrt wird am Sonntag des 8. Oktober stattfinden. Die Komitee hat einen schönen Ausflug zusammengestellt und wird es dieses Mal nach Norden ausrichten. Die Fahrt wird am Sonntag des 8. Oktober stattfinden.

Die Komitee hat einen schönen Ausflug zusammengestellt und wird es dieses Mal nach Norden ausrichten. Die Fahrt wird am Sonntag des 8. Oktober stattfinden.

Notre excursion du 8 octobre prochain !

L'Association de Défense des Intérêts de la Robertsau a organisé un voyage de découverte dans les environs de Strasbourg. Le programme de cette excursion est le suivant :

- Rassemblement Samedi 7 octobre à 18 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Dimanche 8 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Lundi 9 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Mardi 10 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Mercredi 11 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Jeudi 12 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Vendredi 13 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Samedi 14 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Dimanche 15 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Lundi 16 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Mardi 17 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Mercredi 18 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Jeudi 19 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Vendredi 20 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Samedi 21 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Dimanche 22 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Lundi 23 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Mardi 24 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Mercredi 25 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Jeudi 26 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Vendredi 27 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Samedi 28 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Dimanche 29 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Lundi 30 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Mardi 31 octobre à 8 heures au Café de la Poste.

Le programme de cette excursion est le suivant :

- Rassemblement Samedi 7 octobre à 18 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Dimanche 8 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Lundi 9 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Mardi 10 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Mercredi 11 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Jeudi 12 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Vendredi 13 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Samedi 14 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Dimanche 15 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Lundi 16 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Mardi 17 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Mercredi 18 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Jeudi 19 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Vendredi 20 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Samedi 21 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Dimanche 22 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Lundi 23 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Mardi 24 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Mercredi 25 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Jeudi 26 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Vendredi 27 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Samedi 28 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Dimanche 29 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Lundi 30 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Mardi 31 octobre à 8 heures au Café de la Poste.

Le programme de cette excursion est le suivant :

- Rassemblement Samedi 7 octobre à 18 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Dimanche 8 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Lundi 9 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Mardi 10 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Mercredi 11 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Jeudi 12 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Vendredi 13 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Samedi 14 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Dimanche 15 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Lundi 16 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Mardi 17 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Mercredi 18 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Jeudi 19 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Vendredi 20 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Samedi 21 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Dimanche 22 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Lundi 23 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Mardi 24 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Mercredi 25 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Jeudi 26 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Vendredi 27 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Samedi 28 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Dimanche 29 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Lundi 30 octobre à 8 heures au Café de la Poste.
- Rassemblement Mardi 31 octobre à 8 heures au Café de la Poste.

Die Brücke am Fuchs am Buckel

Am 8. Oktober findet ein Ausflug nach Norden statt. Der Ausflug wird am Sonntag des 8. Oktober stattfinden. Die Komitee hat einen schönen Ausflug zusammengestellt und wird es dieses Mal nach Norden ausrichten. Die Fahrt wird am Sonntag des 8. Oktober stattfinden.

Die Komitee hat einen schönen Ausflug zusammengestellt und wird es dieses Mal nach Norden ausrichten. Die Fahrt wird am Sonntag des 8. Oktober stattfinden.

Die Komitee hat einen schönen Ausflug zusammengestellt und wird es dieses Mal nach Norden ausrichten. Die Fahrt wird am Sonntag des 8. Oktober stattfinden.

Die Komitee hat einen schönen Ausflug zusammengestellt und wird es dieses Mal nach Norden ausrichten. Die Fahrt wird am Sonntag des 8. Oktober stattfinden.

Wir haben folgende Briefe erhalten

Republique Française
Ville de Strasbourg
Strasbourg, le 11 sept. 1961
Le Maire de la Ville de Strasbourg
à Monsieur le Président de l'Association des Intérêts de la Robertsau

A. BOOSZ
Gemeinderatsmitglied
in rue de la Des. Leclercq
STRASBOURG
Hier Président

Strasbourg, le 21 August 1961
A Monsieur le Président de l'Association des Intérêts de la Robertsau

Auch im warmen Süden ist es kalt.
Regel nicht höher als bei uns. Aber während man heranzieht für den Nachspaziergang auch im Hochsommer den Mantel braucht kennt Rom während der Abendstunden auch nicht hohe 30er Grad Temperaturen.

Wenig mehr in aller Obliquität des Problems zu erlauben man erinnern dass ich im Mai 1959 genehmigt eine schriftliche Antwort Erstattung eines Festsaales in dem beugnt zu antworten, dass das Jahresprogramm vorgesehen sei. Ich habe aber bestatigt, dass ich Jahr und Herbst im Süden war, wo der Orangerasael den Sie hatten benutzen können, zwecks Abbruch geschlossen wurde.



Ende Juli haben Sie gegenüber des Volksrates einer österreichischen Gruppe, welches in einem ausgedehnten auf einem privaten Platz aufgeschlagenen Zeit organisiert worden war, mit mir selbst im Beisein meines Kollegen, über die Organisation eines Festsaales im Vorort

Wenig mehr in aller Obliquität des Problems zu erlauben man erinnern dass ich im Mai 1959 genehmigt eine schriftliche Antwort Erstattung eines Festsaales in dem beugnt zu antworten, dass das Jahresprogramm vorgesehen sei. Ich habe aber bestatigt, dass ich Jahr und Herbst im Süden war, wo der Orangerasael den Sie hatten benutzen können, zwecks Abbruch geschlossen wurde.

Wenig mehr in aller Obliquität des Problems zu erlauben man erinnern dass ich im Mai 1959 genehmigt eine schriftliche Antwort Erstattung eines Festsaales in dem beugnt zu antworten, dass das Jahresprogramm vorgesehen sei. Ich habe aber bestatigt, dass ich Jahr und Herbst im Süden war, wo der Orangerasael den Sie hatten benutzen können, zwecks Abbruch geschlossen wurde.

pour le défrichage et le nettoyage par les services municipaux.

pour le défrichage et le nettoyage par les services municipaux.

pour le défrichage et le nettoyage par les services municipaux.

pour le défrichage et le nettoyage par les services municipaux.

pour le défrichage et le nettoyage par les services municipaux.

Des à présent le petit peut être rendu accessible aux personnes qui souhaitent s'y rendre et les bancs devant lui permettent de prendre place tout en étant à l'abri du soleil.

Des à présent le petit peut être rendu accessible aux personnes qui souhaitent s'y rendre et les bancs devant lui permettent de prendre place tout en étant à l'abri du soleil.

Des à présent le petit peut être rendu accessible aux personnes qui souhaitent s'y rendre et les bancs devant lui permettent de prendre place tout en étant à l'abri du soleil.

Des à présent le petit peut être rendu accessible aux personnes qui souhaitent s'y rendre et les bancs devant lui permettent de prendre place tout en étant à l'abri du soleil.

Des à présent le petit peut être rendu accessible aux personnes qui souhaitent s'y rendre et les bancs devant lui permettent de prendre place tout en étant à l'abri du soleil.

Le Maire p/ A. Schmitt Adjoint

Wir gratulieren !

Wir möchten nicht verfehlen unseren Mitgliedern M. et Mme. Paul INGLEH. Herzlichen Glückwunsch zu ihrem 10-jährigen Jubiläum zu gratulieren.

Wir möchten nicht verfehlen unseren Mitgliedern M. et Mme. Paul INGLEH. Herzlichen Glückwunsch zu ihrem 10-jährigen Jubiläum zu gratulieren.

Wir möchten nicht verfehlen unseren Mitgliedern M. et Mme. Paul INGLEH. Herzlichen Glückwunsch zu ihrem 10-jährigen Jubiläum zu gratulieren.

Wir möchten nicht verfehlen unseren Mitgliedern M. et Mme. Paul INGLEH. Herzlichen Glückwunsch zu ihrem 10-jährigen Jubiläum zu gratulieren.

Wir möchten nicht verfehlen unseren Mitgliedern M. et Mme. Paul INGLEH. Herzlichen Glückwunsch zu ihrem 10-jährigen Jubiläum zu gratulieren.

Le Comité

Le Comité

Le Comité

Le Comité

Le Comité

Vergangenem Samstag den 26. August 1961 fand die Hochzeit von Mlle Jacqueline Vidor Tochter unserer Gemeindeglieder des Vidon Victor statt. Wir möchten nicht verfehlen dem jungen sympathischen Ehepaar, Mlle et M. Kruschke die besten Glück- und Segenswünsche im Namen des Interessentenvereins auszusprechen.

Vergangenem Samstag den 26. August 1961 fand die Hochzeit von Mlle Jacqueline Vidor Tochter unserer Gemeindeglieder des Vidon Victor statt. Wir möchten nicht verfehlen dem jungen sympathischen Ehepaar, Mlle et M. Kruschke die besten Glück- und Segenswünsche im Namen des Interessentenvereins auszusprechen.

Vergangenem Samstag den 26. August 1961 fand die Hochzeit von Mlle Jacqueline Vidor Tochter unserer Gemeindeglieder des Vidon Victor statt. Wir möchten nicht verfehlen dem jungen sympathischen Ehepaar, Mlle et M. Kruschke die besten Glück- und Segenswünsche im Namen des Interessentenvereins auszusprechen.

Vergangenem Samstag den 26. August 1961 fand die Hochzeit von Mlle Jacqueline Vidor Tochter unserer Gemeindeglieder des Vidon Victor statt. Wir möchten nicht verfehlen dem jungen sympathischen Ehepaar, Mlle et M. Kruschke die besten Glück- und Segenswünsche im Namen des Interessentenvereins auszusprechen.

Vergangenem Samstag den 26. August 1961 fand die Hochzeit von Mlle Jacqueline Vidor Tochter unserer Gemeindeglieder des Vidon Victor statt. Wir möchten nicht verfehlen dem jungen sympathischen Ehepaar, Mlle et M. Kruschke die besten Glück- und Segenswünsche im Namen des Interessentenvereins auszusprechen.

MONUMENTS FUNÉRAIRES
Fabriqués dans nos propres ateliers
FONDEMENTS SPECIAUX CAVEAUX
E. MAECHLING
1, RUE AUGUSTE HIMLY - Tel. 35.48.94
(Autobus 13 - Arrêt Place des Tillouls)
STRASBOURG - ROBERTSAU

Zeitungsträger gesucht

Rüstiger Pensionär, welcher gewillt ist einmal monatlich das „ECHO de la Robertsau“ zu verteilen, gesucht.
Erfragen auf dem Bureau des Interessentenvereins, Rue Chevalier Robert 19 c (Alte Sparkasse), Samstag nachmittags von 15 bis 18 Uhr.

Die Luft im Dienst der Pflanzenwelt

Die Luft dient nicht nur den Vögeln zum Fliegen sondern auch den Pflanzen zur Erhaltung und Ausbreitung ihrer Art, bekannt sind die scheinbar des Löwenzähns jene aus vielen kleinen Samen mit anhängenden, feingegliederten „Falkenhirn“ chems bestehenden Fruchtstände. Der Wind trägt sie weit fort, wo sie sich wieder niederlassen und aus der Erde neue Pflanzen hervorbringen. Bekannt sind auch die wie ein halber Propfen aussehenden Abstrichler die den Samen in der Luft transportieren. Sie sind ähnlich ausgestaltet. Aber nicht nur Samen werden von der Luft transportiert, auch Grünalgen (Blaualgen) und Bakterien unternehmen weite Luftreisen. Man braucht sich also nicht wundern wenn man im Garten plötzlich eine scheinbar fliehet, wenn nach einer Standort weit entfernt ist.

E G'spräch üss de Robertsau

Scharele singt: Aus der Jugendzeit, aus der Jugendzeit, klingt ein Lied...

Schorsch: Was her ich do, du schunsch mir jo guet uffgeleitet ze sinn, dass du so luschtig bisch? Loss mol heere, was dr iwer d'Leuer getuschelt isch.

Scharele: Jetzt her mol denne, froit noch, hesch denn gar kenn Gedanken. Ich weiss nit was ich vum dir halte soll.

Schorsch: Erklar mir doch denne Hergang, was basstert isch, no kennt ich dir eventuell Uffschluss drüwer genn. Um was handelt es sich denn?

Scharele: Na, biss mol guet uff, was ich dir sax. Die ganz tschickl kommt weitem Messzüg vum 1961. Do hann so manchi Erinnerung üss de Kneckszeit gebrocht, un mancher hett sich gsnat, es sinn domols doch schwarz Zitte genn. Welch, wenn mir so drüwer nochdenkt, sinn denn nit schwarz Zitte genn, wo mir Bartues geloffe isch, odder Hossballe gsuecht hett, odder anderi Sache wie mir am Messzüg widder gsehn hett? Ich mein es isch doch widder ebbs geleicht worre, un noch besser wie voriges Jahr.

Schorsch: Jo mir hann au Litt genue ghett, un widder g'schenschtel Messzüwetter Kenne mirs iworhaupt noch besser mache wie's gemacht isch worre?

Scharele: Her, do will ich dir noch e Antwort druff genn. Es war alles so scheen abgelooffe, wenn die keiwe Autobus vum Dramm nit dezwische g'fahre warte, un grad de Litt vor de Nas g'halte hätte. Ich mein do hatt mir doch meh Rücksicht soite nämme. Un no hatt m'r für die Zitt wie de Zug geloffe isch un de Autovekehrer durich d'Hauptstress kennte e bissel abbremse. Luij Schorsch, das sin Fahler wie an Schilge un in Bische, sogar wenn in de Stadt ebbs grosses isch, nit vorkomme.

Schorsch: Do muess ich dir recht genn. Mir muess lüje, das mir nächst mol au diss Iwell ewag bekomme. Hesch schunsch noch ebbs ze mackere?

Scharele: Nan Schorsch, so wie ich g'her hab sin im Durichschnitt all zefridde gsin, un es hett ne alle guet g'falle.

Schorsch: Du hesch doch diss Jahr au widder dich guet amestert, wie ich dich gsehn hab.

Scharele: El jo, awer in alle Ehre, am Dienschttaa nochem Messzi, wie die Oesterreicher do sinn genn, diss isch doch au sicher e scheener Owe gsin, denn die hann Lawe in d'Büdig gebrocht. So viel Mensche wie zälle Owe, hawie noch nie uff ein Robertsauer Fescht gsehn. Unn sie hann au ebbs geleicht, was recht isch.

Schorsch: Schad, dass die nit am Messzi Sunda do sinn gsin.

Scharele: Was hesch vum dem erschte Begrabnis gedenkt, am zweite Sunda, wie de Messzi verbrennt isch worre? Ich mein fürs erschte Mol ischs gange, es hat a bissel meh kenne sinn, un mir hoffe, dass au diss Deaser würd.

Schorsch: Ich will dir ebbs sawe, du muessch wisse, unsere Messzi isch erscht im volle Wahre, un wenn mir mol widder so vier bis finef Jahr unsere alte Messzi hann, un die Litt sähn, dass alles standhaft isch, no ward alles widder wie friejer. Awer aller Anfang isch schwer.

Scharele: Do muess ich dir recht genn, un mir welle hoffe, dass es so bliet, un noch sogar besser würd im Jahr 1962.

Schorsch: So Scharele, jetzt isch de Messzi rum, un schunn ploje uns anderi Sorje. Jetzt miehn mir widder dran denke, dass mir unseri Klein Orangeirie bekomme un au Spielplatz fuer unseri Knecks usw.

Scharele: Ich fuer min Deil hoff, dass ball alles a so klappe duet, wo mirs uns wunsche, denn d'Stadtyverwaltung het jo Gold genue, si hett au 70 Millione im Racing kann un ...zig Millione in de Ritschuel. Ja do lueysch, mir hann Geld, awer numme kenne fürs Robertsauer. Wenn mir im Messzkomitee au e Zueschuss gab vum de Stadtverwaltung uss, no brichts nit in alle Ecke ze sparle un rechne domit's kein Defizit hett.

Schorsch: Es war ze wunsche, dass es so würd, wie du saasch, mir muehn halt widder dran gehn un nit luck lönn.

Scharele: Bravo Schorsch mache mir so widdersch odder besser gsnat, macho mers besser, wenna finanziell geht. Un Salü bis s nächste Mol widder.

De Babbler vum Läuch.

Wünsche der Rheinfischer

Bei der Ankunft am Waldesrande in unserem Vorort verhelet eine städtische Verfügung die Durchfahrt durch den Wald, damit das Jagdwild in seiner Ruhe nicht gestört wird und die Herren Jagdpächter keine Einbusse des Wildbestandes erleiden. Warum diesem Teil der Bürger durch das Durchfahrtsverbot entgegenkommen, die durch die Jagdpacht der Stadt etliche Groschen zukommen lassen.

Durch die Erbauung der Klaranlage sowie der Vergrößerung des Petrolhafens sowie der ständigen Durchflüge der Düsenflugzeuge bei Tag und Nacht entsteht soviel ohrenbetäubender Lärm und Krach, welcher sicher auch auf den Wildbestand Einwirkung hatte. Wie der Mensch gewöhnt sich auch das Wild an diese Störungen.

Wir bitten daher die zuständige städtische Verwaltung die Durchfahrt in gemässigtem Tempo durch den Wald für Autos und Motorräder in einigen Waldwegen freizugeben. In den Vogesen sowie walddreichen Gegenden, auf Forsthäusern usw. ist die Durchfahrt mit Autos und Motorrädern doch auch nicht verboten.

Ich speche hier auch im Namen der Fischportler, die durch Lösung der Fischkarte mit der städtlichen «Taxe Piscicole», gerade wie die Jagdherren die Taxe entrichten, auf ein Entgegenkommen zahlen sollen. Oder gibt es wiederum zweiterlei Massstabe.

Eine Durchfahrt mit Cyclo-moteurs, falls man das Verbot für Autos aufrecht erhalten will, durch Kennzeichnung des Waldweges nach dem Glessen oder des Rheines könnte doch im Interesse der Fischer, die durch Betreibung dieses Sportes Erholung und Ablenkung nach aufreibender Tagesarbeit suchen, gestattet werden. Moge man an zuständiger Stelle nun die Frage betr. Aufhebung des Fahrverbotes im Walde prüfen.

Mehrere Rheinfischer.

Fereinsnarichten

Union Nationale des Invalides et Accidentés du Travail
Section Robertsau

Wir laden die Membres des Verbandes zu der am 15. Oktober 1961 stattfindenden

Generalversammlung

welche im Saale vom «Coq Blanc» am Sonntag Nachmittag um 15 Uhr stattfindet, herzlichst ein.

Um zahlreiches Erscheinen bittet

Der Vorstand.

Restaurant de l'Europe

E. DILLENSCHNEIDER

8, Avenue de l'Europe STRASBOURG

Téléphone 35.13.00

Cadre moderne et agréable - Cuisine soignée
Salle pour banquets - Menu et carte

En dégustation PILS-SCHUTZENBERGER

1961, sowie der Einzahlung des Betrages von 7 NF pro Person entgegengenommen. Meldeschluss unwiderrüflich Samstag, den 30. September 1961.

Zum Ausflug selbst zurück kommen, hatten wir die Teil

NB — Natürlich sorgt auch dieses Jahr wieder der Bandoneon Club sowie der Theaterverein «Stars» für gute Unterhaltung, sodass alle wieder auf ihre Rechnung kommen.

on du 8 octobre prochain!

CHAUFFAGE ET VENTILATION R. STENGER & FILS

CONDITIONNEMENT
VAPEUR HAUTE PRESSION

6, RUE JEANNE D'ARC

LA ROBERTSAU

Téléphone 35.60.95 (lignes groupées)

Roncalli J. Maurice

CREPISAGES ET REPARATIONS

STRASBOURG-ROBERTSAU

6, Route de la Wantzenau



Prop. :
A. ZAUG

TRAVAIL SOIGNE Tél. privé : 32.92.72 PRIX MODERES

MAZOUT - MONAGAZ
CHARBONS - BOIS

V^{VE} LOUIS GRASS

63, Rue St-Fiacre

ROBERTSAU

Téléphone 35.11.14